

## Un portal traduce el euskera al alemán, el hindi, el árabe, el chino y el swahili

Elhuyar ha creado el portal Hiztegi Automatikoak (Diccionario Automáticos), que agrupa cinco diccionarios bilingües creados de modo automático. Los diccionarios relacionan el euskera con el alemán, el hindi, el árabe, el chino y el swahili, y han sido confeccionados utilizando tecnologías lingüísticas.

Basque Research

20/6/2013 08:38 CEST

Elhuyar ha creado el portal [Hiztegi Automatikoak](#) (Diccionarios Automáticos), que agrupa cinco diccionarios bilingües creados de modo automático, y lo ha puesto a disposición de los usuarios bajo licencia CC-by-sa. Los diccionarios . En todos los casos, se ha utilizado el inglés como lengua puente para la creación de los diccionarios y estos relacionan el euskera con el alemán, el hindi, el árabe, el chino y el swahili, y han sido confeccionados utilizando tecnologías lingüísticas.

---

Casi todos son diccionarios bilingües no existentes hasta este momento

La elección de los idiomas no ha sido casual, ya que se ha realizado considerando tanto el número elevado de hablantes, como el hecho de que se trate de idiomas hablados en continentes diferentes, así como la novedad, ya que casi todos son diccionarios bilingües no existentes hasta este momento.

El portal Hiztegi Automatikoak es fruto de la investigación en tecnologías lingüísticas que está desarrollando Elhuyar. Si bien en la actualidad el sistema relaciona el euskara con los idiomas anteriormente citados, “es posible crear diccionarios automáticos también para otros pares de idiomas” indica Josu Aztiria, responsable de la Unidad de Lengua y Tecnología de Elhuyar. “Hemos previsto relacionar el euskera con otros idiomas y poner los diccionarios a disposición de los usuarios en este portal”, añade.

Teniendo en cuenta que se trata de diccionarios creados de un modo automático, “su nivel de corrección no es completo”, puntualiza Iker Manterola, investigador en la unidad I+D de Elhuyar.. Por ese motivo, Elhuyar ofrece a los usuarios la posibilidad de proponer correcciones en el propio portal, y crear así una comunidad activa de usuarios de los diccionarios.

Derechos: **Creative Commons**

TAGS

DICCIONARIOS AUTOMÁTICOS | ALEMÁN | HINDI | SWAHILI |  
TECNOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS | EUSKERA | ÁRABE | CHINO |

#### Creative Commons 4.0

Puedes copiar, difundir y transformar los contenidos de SINC. [Lee las condiciones de nuestra licencia](#)